

CE 0085

DGVGW

Zertifizierungsstelle
Organismo notificado

EG-Baumusterprüfbescheinigung
Certificado de examen CE de tipo

CE-0085BO0215
Produkt-Identnummer
Nº de identificación del producto

Anwendungsbereich
Campo de aplicación

EG-Gasgeräterichtlinie (90/396/EWG)
Directiva CE de aparatos de gas (90/396/CEE)

Zertifikatinhaber
Titular del certificado

Vulcano Termo-Domésticos, S A
Estrada de Cacia ao KM 3,7, P-3800 Aveiro

Vertreiber
Distribuidor

Vulcano Termo-Domésticos, S A
Estrada de Cacia ao KM 3,7, P-3800 Aveiro

Produktart
Tipo de producto

Heizkessel. Heizkessel mit atmosphärischem Brenner (3121)
Caldera: caldera con quemador atmosférico (3121)

Produktbezeichnung
Descripción del producto

Umlauf- und Kombiwasserheizer mit offener Verbrennungskammer, Brenner ohne Gebläse, Ionisationsflammenüberwachung, Strömungssicherung mit Abgasüberwachungseinrichtung
Caldera de agua combinada y de recirculación con cámara de combustión abierta, quemador sin soplete, control de llama por ionización, aseguramiento de flujo con dispositivo de control de gases de escape

Modell
Modelo

ZS/ZW 23-1 KE; BGLS/BGLM 23-1 HN/HB

Bestimmungsländer
Países de destino

BE, ES, FR, GB, IT, PT

Prüfberichte
Informes de examen

Baumusterprüfung: 03/151/3103912, vom 22.09.2003 (EBI)
Examen de tipo: 03/151/3103912, de 22 09 2003 (EBI)

Prüfgrundlagen
Bases del examen de tipo

EU/90/396/CEE (29.06.1990)
DIN EN 297 (01.07.1998)
DIN EN 625 (01.10.1995)

Aktenzeichen
Nº de expediente

03-0448-GEE

JOSÉ MARDOMINGO SIERRA
TRADUCTOR-INTÉRPRETE JURADO
DE ALEMAN
Tel.: 409 02 84
C/ Ibiza, 3 - 28009 MADRID

<firma ilegible>
23.10.2003 <ilegible>

Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der
Zertifizierungsstelle
Fecha, responsable, hoja, director del organismo
notificado

DVGW-Zertifizierungsstelle - von der Deutschen
Bundesregierung benannte und von der
Europäischen Kommission offiziell registrierte
Stelle für die Konformitätsbewertung von
Gasgeräten

Departamento de certificación de la DVGW –
organismo notificado por el Gobierno federal
alemán y registrado oficialmente por la Comisión
Europea para valorar la conformidad de aparatos
de gas

DVGW Deutsche Vereinigung
des Gas- und Wasserfaches e V.
Technisch-wissenschaftlicher Verein
Asociación técnico-científica
Zertifizierungsstelle
Organismo notificado
Josef-Wirmer-Straße 1-3
D-53123 Bonn
Tel. +49(228)91-88-807
Fax +49(228)91-88-993

Deutscher Akkreditierungsrat
Consejo Alemán de Acreditación
DAR
ZLS-ZE-349/03

JOSÉ MARDOMINGO SIERRA
TRADUCTOR-INTÉRPRETE JURADO
DE ALEMAN 
Tel.: 409 02 84
C/ Ibiza, 3 - 28009 MADRID

A-2/2

CE-0085BO0215

Elektrische Daten:
Datos eléctricos:

230 V AC, 50 Hz, P = 90 VA, IPX4D

<i>Gerätekatégorien</i> Categorías de aparatos	<i>Versorgungsdrücke</i> Presiones de alimentación	<i>Bestimmungsländer</i> Países de destino	<i>Bemerkungen</i> Observaciones
I2E+	20/25 mbar	BE	<i>nur Ausf.</i> Sólo versiones ZS... y ZW...
I3+	28-30/37 mbar	BE	<i>nur Ausf.</i> Sólo versiones ZS... y ZW...
II2E+3+	20/25, 28-30/27 mbar	FR	<i>nur Ausf.</i> Sólo versiones BGLS... y BGLM...
II2H3+	18/20, 28-30/37 mbar	IT	<i>nur Ausf.</i> Sólo versiones BGLS... y BGLM...
II2H3+	20, 28-30/37 mbar	ES, GB, PT	<i>nur Ausf.</i> Sólo versiones ZS... y ZW...

<i>Installationsarten</i> Tipos de instalación	<i>Bestimmungsländer</i> Países de destino	<i>Bemerkungen</i> Observaciones
B11BS	BE, ES, FR, GB, IT, PT	

<i>Typ</i> Modelo	<i>Technische Daten</i> Datos técnicos	<i>Bemerkungen</i> Observaciones
ZS/ZW 23-1 KE; BGLS/BGLM 23-1 HN/HB	<i>Nennleistung:</i> Potencia nominal: 8,0 ... 2,6 kW <i>Wärmebelastung:</i> Carga térmica (Hi): 9,3 ... 25,3 (<i>Trinkwasser:</i> agua sanitaria: 8,4...25,3))kW	

JOSÉ MARDOMINGO SIERRA
TRADUCTOR-INTÉRPRETE JURADO
DE ALEMAN
Tel.: 409 02 84
C/ Ibiza 3 - 28009 MADRID

<i>Ausführungsvariante</i> Versión	<i>Erläuterungen</i> Aclaraciones
ZS...; BGLS...	<i>Umlaufwasserheizer</i>
ZW...; BGLM...	Caldera de agua de recirculación
	<i>Kombiwasserheizer</i>
	Caldera de agua combinada

Verwendungshinweise / Bemerkungen**Indicaciones de utilización / observaciones**

Die genannten Geräte werden unter den Handelsnamen Bosch, Bosch Vulcano, Radson, elm Leblanc und Worcester vertrieben

Los aparatos mencionados se distribuyen bajo los nombres comerciales Bosch, Bosch Vulcano, Radson, elm Leblanc y Worcester.

JOSÉ MARDOMINGO SIERRA,

Intérprete Jurado de Alemán,

CERTIFICA

que la que antecede

(cuatro hojas incluida esta)

es traducción fiel y completa

al español de un documento

redactado en alemán

Madrid, 2 de febrero de 2007

José Mardomingo

JOSÉ MARDOMINGO SIERRA
TRADUCTOR-INTÉRPRETE JURADO
DE ALEMAN
Tel.: 409 02 84
C/ Ibiza, 3 - 28009 MADRID